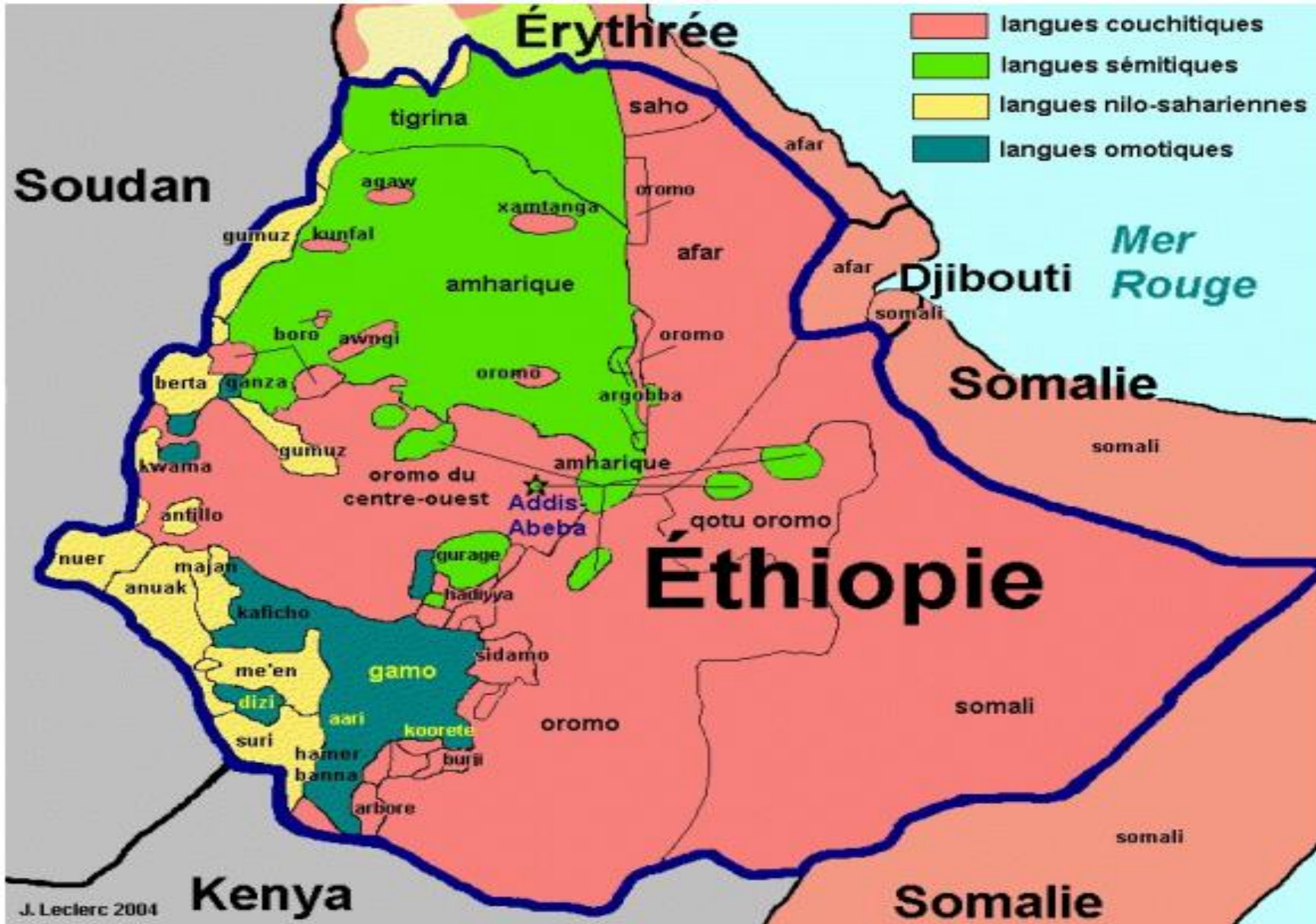


Écritures, manuscrits et archéologie

Carte linguistique de l'Éthiopie



Syllabaire Éthiopien

	Ca	Cu	Ci	Cā	Cē	C, Ce	Co
h	ሀ	ሁ	ሂ	ሃ	ሄ	ህ	ሆ
l	ለ	ሉ	ሊ	ላ	ሌ	ል	ሎ
m	መ	ሙ	ሚ	ማ	ሜ	ም	ሞ
s	ሠ	ሡ	ሢ	ሣ	ሤ	ሥ	ሦ
r	ረ	ሩ	ሪ	ራ	ራ	ር	ሮ
s	ሰ	ሱ	ሲ	ሳ	ሴ	ሰ	ሱ
q	ቀ	ቁ	ቂ	ቃ	ቄ	ቀ	ቁ
b	በ	ቡ	ቢ	ባ	ቤ	ብ	ቦ
t	ተ	ቱ	ቲ	ታ	ቤ	ተ	ቱ
x	ኀ	ኁ	ኂ	ኃ	ኄ	ኀ	ኁ
n	ኀ	ኁ	ኂ	ኃ	ኄ	ኀ	ኁ
’							
k	ከ	ከ	ከ	ከ	ከ	ከ	ከ
w	ወ	ወ	ወ	ወ	ወ	ወ	ወ
‘							
z	ዐ	ዐ	ዐ	ዐ	ዐ	ዐ	ዐ
y	የ	የ	የ	የ	የ	የ	የ
d	ደ	ደ	ደ	ደ	ደ	ደ	ደ
g	ገ	ገ	ገ	ገ	ገ	ገ	ገ
t	ጠ	ጠ	ጠ	ጠ	ጠ	ጠ	ጠ
p	ጸ	ጸ	ጸ	ጸ	ጸ	ጸ	ጸ
s	ጸ	ጸ	ጸ	ጸ	ጸ	ጸ	ጸ
d	ፀ	ፀ	ፀ	ፀ	ፀ	ፀ	ፀ
f	ፈ	ፈ	ፈ	ፈ	ፈ	ፈ	ፈ
p	ፒ	ፒ	ፒ	ፒ	ፒ	ፒ	ፒ

Codex Éthiopie chrétienne



Codex Éthiopie musulmane



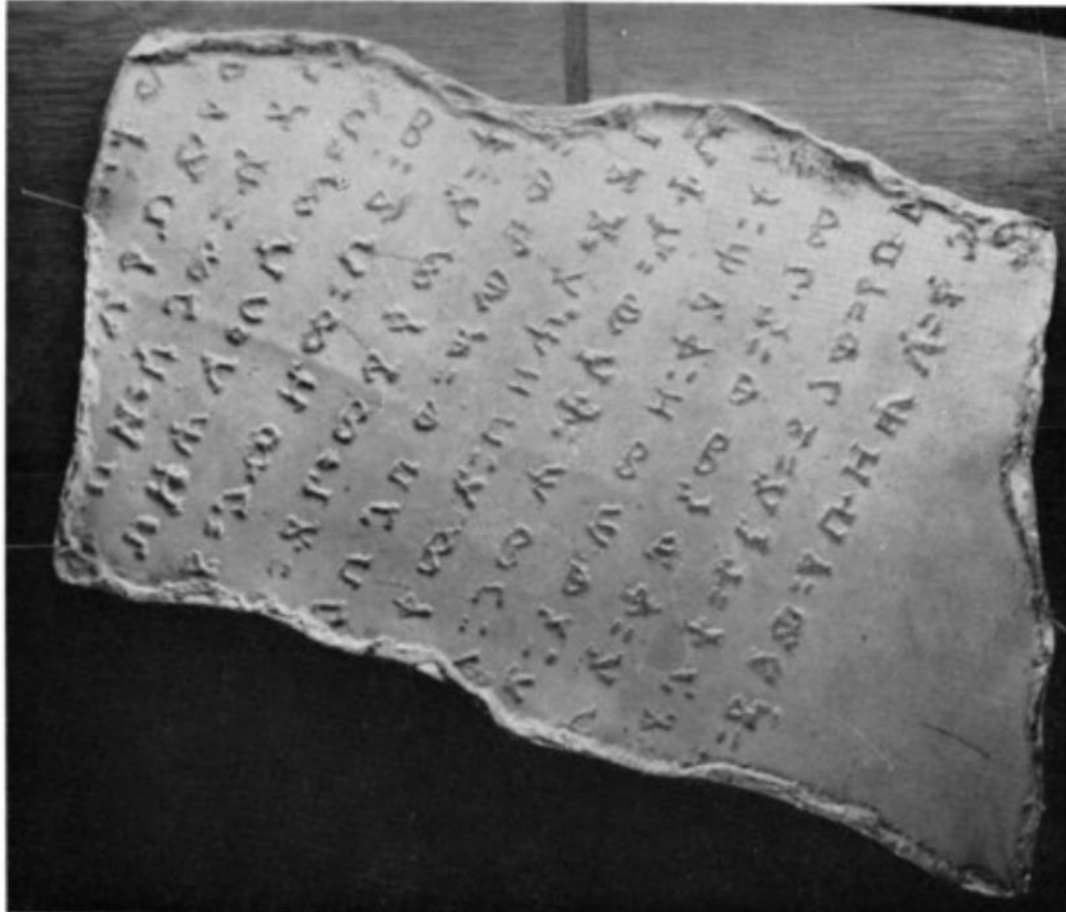
Rouleau (magique) Éthiopien



Stèle du roi Ezana



Inscription chrétienne



.....
1
2 « et il t'exaltera »
3 je suis (pa)ssé par le port de Zāla (?)
4 (j'ai livré batail)le à (son/leur) armée
5 (com)me dit le psaume : «
6 ses (ennemis fuiront) devant sa face »
7 ... faisant des prisonniers et (amassant) du butin
8 il a chassé les Gentils devant
9 je me suis (cei)nt à bord du navire
10 son rivage que m'a livré D(ieu)
11 les ..MR, et la moitié de (mon) ar(mée)
12 mon (ar)mée est descendue par la brèche de
13 (et la moi)tié de mon armée est descendue

Stèles musulmanes

Stèles musulmanes dans le nord de l’Ethiopie



1 [بِسْمِ] الله الرحمن الرحيم
2 [إِلَهِ] لَهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ
3 [لَا] تَأْخُذُهُ سِنَةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي
4 السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ

TRADUCTION :

1. Au nom de Dieu le clément, le miséricordieux.
2. Allah — nulle divinité excepté lui — est le vivant, le subsistant.
3. Ni somnolence ni sommeil ne le prennent. A lui ce qui est dans
4. les cieux et ce qui est sur la terre (*Coran*, II, 255).

Stèles musulmanes



Stèles musulmanes dans la
région du Shoa

1 - حشر الوه[اب]
2 - هو ال يوم القيامة
3 - غاث

Interprétation 1.

1. Ḥašr (1) al-Wahhab ou Ḥasan al-Wahhab
2. Il tremblera le jour de la Résurrection.
3. [Qu'Il le] secoure.

1 cf. *al-Dahabī, Muštabih*, p. 163.